

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ И ПОСТАВКИ**  
**Aparator Powogaz S.A.**

**Действуют с 23.04.2019 г.**

**§ 1. Общие положения**

1. Общие условия продажи и поставки (далее: **ОУПиП**) определяют условия заключения договоров купли-продажи и договоров на поставку товаров, предлагаемых Aparator Powogaz S. A. с местонахождением в Познани.
2. ОУПиП касаются следующих лиц:
  - а. **Продавец** – Aparator Powogaz S.A. с местонахождением в Познани, ул. Клеменса Яницкого, 23/25, 60-542 Познань, УНН: 781-00-20-601, REGON: P-630509799, компания, внесенная в Национальный судебный реестр под номером 0000028129, место хранения документов компании: Районный суд города Познань – НовеМясто и Вильда в Познани, VIII Хозяйственный отдел Национального судебного реестра, уставный капитал: 4.000.000,00 злотых, внесен полностью.
  - б. **Покупатель** – юридическое лицо, организационная единица, не имеющая статуса юридического лица, но обладающая правоспособностью или физическое лицо, осуществляющее хозяйственную деятельность в понимании ст. 3 Закона от 6 марта 2018 г. «Право предпринимателей» (Зак. вестник 2018 г., поз. 646, 1479, 1629, 1633).
3. ОУПиП является неотъемлемой частью всех договоров купли-продажи и договоров поставки, заключаемых **Продавцом с Покупателем**.
4. ОУПиП не распространяются на договоры купли-продажи и договоры поставки, которые были урегулированы отдельно, т.е. в письменной форме или по электронной почте, но только и исключительно в объеме, урегулированном отдельно. В объеме, неурегулированном отдельно, по-прежнему применяются ОУПиП. К отдельному, чем ОУПиП, урегулированию договорных положений уполномочены работники **Продавца** на основании области их задач.
5. ОУПиП должны быть доведены до сведения **Покупателя**, не позднее, чем при оформлении заказа, обязательный образец которого является Приложением № 1 к настоящему ОУПиП. ОУПиП представлены для ознакомления Покупателя путем размещения на сайте: <http://www.apator.com/pl/grupa-apator/o-nas/struktura> и указания ссылки на ОУПиП в нижнем колонтитуле представителей Продавца, уполномоченных принимать Заказ. Заказы размещаются в соответствии с образцом, указанным в предыдущем предложении, под угрозой их непринятия. ОУПиП доступны на сайте: <http://www.apator.com/pl/grupa-apator/o-nas/struktura>. В ситуации, когда экономические отношения **Покупателя и Продавца** являются постоянными, принятие **Покупателем** ОУПиП при одном заказе считается их принятием также при всех последующих договорах купли-продажи и поставки.
6. Все документы или заявления, исходящие от **Покупателя**, включая его общие условия договоров, не изменяют условий договоров купли-продажи и поставки, заключенных хотя бы частично на основании ОУПиП или любых технических спецификаций, или других документов, выданных **Продавцом**.

7. Заказы, содержащие существенные элементы договора, рассматриваются как предложение о заключении договора и являются обязательными для **Покупателя** с момента их представления, с учетом вопросов, отдельно урегулированных в ОУПиП. Заказ, после его размещения, не может быть отменен, разве что **Продавец** согласится на это в письменной или документальной форме под страхом недействительности. Заказ, с учетом отдельно урегулированных в ОУПиП вопросов, является обязательным для обеих сторон в случае отправки **Продавцом в течение 7 дней с момента эффективного получения Продавцом** подтверждения заказа, составленного в письменной форме или форме электронного письма. Моментом отправки подтверждения заказа **Продавцом** вместе с возможными разногласиями или дополнениями к нему, которые не вносят существенных изменений в содержание заказа, считается момент заключения договора купли-продажи и поставки в форме, учитывающей разногласия и дополнения, разве что **Покупатель** не позднее, чем в течение 2 рабочих дней с момента получения подтверждения с разногласиями или дополнениями, не согласится включить их в договор. В случае возражения со стороны **Покупателя**, поданного в установленные сроки, договор купли-продажи считается незаключенным.
8. С момента принятия **Продавцом** заказа к исполнению любые изменения заказа, сделанные **Покупателем**, не являются обязательными для **Продавца** и не будут выполняться им, разве что **Продавец** выразит на это согласие в письменной или документальной форме под страхом недействительности.

## **§ 2. Цены и условия оплаты**

1. Цены, установленные **Продавцом**, представлены в валюте, которая указана в заказе, упомянутом в § 1 п. 7 ОУПиП, за данную единицу товара без НДС.
2. Сумма платежа без НДС, указанная в счете-фактуре НДС, будет увеличена на ставку налога на товары и услуги, действующую на момент выставления счета-фактуры НДС.
3. Цены вместе с оплатами за подготовку отгрузки и расходами, связанными с доставкой, указанные в прайс-листах (размещенных на веб-сайте [www.apator.com/pl](http://www.apator.com/pl) или отправленных **Покупателю** по электронной почте или по почте), являются действительными до момента выхода нового прайс-листа, а также в случае отсутствия в договоре купли-продажи или поставки других положений, касающихся их.
4. Срок оплаты, указанный в счете-фактуре НДС, исчисляется со дня его выставления, если в договоре купли-продажи или поставки не указано иное.
5. Если стороны не договорились об ином, оплата производится с помощью банковского перевода на номер банковского счета **Продавца**, указанный в счете-фактуре. Датой оплаты считается дата зачисления денежных средств на банковский счет **Продавца**. Любые вычеты из взаимных причитающихся сумм, односторонние засчитывания **Покупателем** являются недопустимыми.
6. В случае просрочки платежа **Продавец** имеет право начислять предусмотренные законом проценты за задержку в торговых сделках. Независимо от этого, **Продавец**, с первого дня задержки оплаты **Покупателем**, имеет право взимать с **Покупателя**, без дополнительного требования, сумму, эквивалентную 40 евро, в пересчете на польские злотые по среднему обменному курсу евро, объявленному Национальным банком Польши в последний рабочий день месяца, предшествующего месяцу, в котором платеж подлежал оплате, в качестве компенсации затрат на взыскание причитающейся суммы. Данная оплата будет взиматься в отношении каждой неоплаченной в срок коммерческой сделки, подтвержденной счетом-фактурой НДС.

7. Независимо от прав, предусмотренных в вышеприведенном абзаце и вытекающих из общеприменимого законодательства, в случае задержки платежа более чем на 14 дней или неплатежеспособности **Покупателя**, **Продавец** имеет право требовать оплаты всех неуплаченных причитающихся сумм или приостановить поставки, или требовать от **Покупателя** гарантий или предоплаты за поставки. Кроме того, **Продавец** имеет право частично или полностью расторгнуть договор и забрать товары, поставленные за счет **Покупателя**, без дополнительного требования, в течение 60 дней с момента осуществления каждой поставки (частичный отказ от договора) или начала выполнения поставок в рамках конкретного договора (полный отказ от договора).

### § 3. Переход права собственности и риска

1. Право собственности на товар, проданный **Продавцом**, и риск его потери или повреждения переходят к **Покупателю** с моментом поставки товара **Продавцом** в место назначения, без загрузки его на принимающее транспортное средство (Формула Инкотермс 2010: Ex Works). Место поставки: Склад **Продавца**, расположенный по адресу: ул. Клеменса Яницкого 23/25 в Познани (60-542) или ул. Зигмунта Старого, 130 в Кракове (30-198), в зависимости от места, указанного в подтверждении заказа. В случае сомнений или отсутствия указания места поставки, местом поставки считается склад, расположенный по адресу: ул. Клеменса Яницкого, 23/25 в Познани (60-542).
2. **Покупатель** обязан самостоятельно организовать перевозку купленного товара. В случае, когда **Продавец** организует транспортировку товара за счет **Покупателя**, право собственности на проданный товар и риск его потери и повреждения также переходят к **Покупателю** с момента поставки товара **Продавцом** в место поставки, без загрузки его на принимающее транспортное средство. В этом случае **Продавец** выставляет дополнительную счет-фактуру НДС с указанием стоимости организации перевозки.
3. О выставлении счета-фактуры и о доставке товара на склад в распоряжение **Покупателя** **Продавец** каждый раз уведомляет **Покупателя** в письменной форме или по электронной почте, с указанием срока его приема или срока, в течение которого **Покупатель** может его забрать.

### § 4. Доставка, транспортировка, возврат

1. Поставки осуществляются **Продавцом** в место, указанное в § 3 п. 1 ОУПиП.
2. В случае задержки поставки товара **Продавцом** в соответствии с § 3 п. 1 ОУПиП, **Покупатель** имеет право отказаться от договора купли-продажи или на поставку товара только на основании предварительного определения в письменной форме, под страхом недействительности, дополнительного 30-дневного срока на осуществление поставки.
3. Транспортировка товара осуществляется в соответствии с § 3 п. 2 ОУПиП.
4. В случае организации транспортировки купленного товара **Продавцом** за счет **Покупателя**, **Покупатель** обязан предоставить точный адрес места назначения письменно или по электронной почте. Любые изменения адреса назначения должны быть незамедлительно сообщены **Продавцу** и приняты **Продавцом**.
5. **Продавец** обязан предоставить **Покупателю** информацию, касающуюся спецификации товара, если она не была доступна на его сайте ранее.

6. **Продавец** не несет ответственности за ущерб, причиненный во время перевозки или вызванный задержкой перевозки, в случае, указанном в § 3 п. 2 предложение 2 ОУПиП.
7. Возврат товара **Продавцу** возможен только в следующих случаях:
  - а. признание рекламации **Покупателя**;
  - б. отказ от товара по независящим от **Покупателя** причинам, когда **Продавец** дает свое письменное согласие;
8. В случае эффективного возврата товаров на основании положения § 4 п. 7 б. ОУПиП, **Покупатель** оплачивает все расходы по поставке товара **Продавцу**. Место возврата товара: Склад **Продавца**, расположенный по адресу: ул. Клеменса Яницкого, 23/25 в Познани (60-542) или ул. Зигмунта Старого, 130 в Кракове (30-198), в зависимости от места назначения.

### **§ 5. Законная гарантия и договорная гарантия - условия рекламации**

1. ОУПиП касаются ответственности **Продавца** на основании законной гарантии (и договорной гарантии, если была предоставлена гарантия качества) за физические дефекты проданных товаров по договору купли-продажи или договору поставки.
2. Непосредственно при получении **Покупатель** обязан тщательно проверить товар и определить возможные дефекты или повреждения товара, возникшие в процессе транспортировки.
3. **Продавец** несет ответственность перед **Покупателем** за физические дефекты товара только в том случае, если данный дефект снижает ценность или полезность товара ввиду его предполагаемого использования, а также в ситуации, когда товар был доставлен **Покупателю** в неполном объеме, при условии, что данные дефекты не были известны **Покупателю** на момент покупки товара и если он сообщил о них в течение не более 14 дней со дня их обнаружения или обязанности их обнаружения в соответствии с уровнем осмотрительности **Покупателя**, указанным в п. 2, но не позднее, чем в течение 12 месяцев со дня получения товара. В случае бытовых (DN15; 20) и ультразвуковых водосчетчиков срок подачи претензий по гарантии продлевается до 36 месяцев со дня получения товара, а в случае теплосчетчиков - до 24 месяцев с момента получения товара.
4. Все рекламации относительно товара, приобретенного у **Продавца**, могут быть предъявлены только в письменной форме и отправлены по юридическому адресу **Продавца** или, в случае субъектов, осуществляющих хозяйственную деятельность за пределами территории РП, в электронном виде на адрес электронной почты: [reklamacje.powogaz@apator.com](mailto:reklamacje.powogaz@apator.com).
5. **Продавец** может принять рекламацию на уже установленный товар. Расходы, связанные с демонтажем и повторным монтажом товара, несет **Продавец** и **Покупатель** на условиях, указанных в следующем пункте.
6. Расходы, связанные с рекламационной процедурой, покрывающие исключительно расходы на транспортировку рекламируемого товара, расходы на его демонтаж и повторный монтаж, несет:
  - а) в случае признания рекламации обоснованной - **Продавец**.
  - б) в случае непризнания рекламации (необоснованная или предъявленная с опозданием рекламация) - **Покупатель**.
7. **Продавец** не несет ответственности за ущерб, причиненный **Покупателю** в связи с дефектами товара и иницированием рекламационной процедуры.

8. В случае непризнания рекламации, **Покупатель** обязан забрать товар со склада **Продавца** за свой счет, в течение 14 дней со дня получения уведомления о непризнании рекламации. По истечении 14 дней **Продавец** имеет право по своему усмотрению:
  - а) взимать оплату за хранение товара в размере 1% от стоимости товара за каждый день хранения товара на складе,
  - б) отправить товар по адресу **Покупателя** за счет и на риск **Покупателя**, на что **Покупатель** настоящим соглашается,
  - в) уничтожить товар с оформлением внутреннего протокола, без каких-либо претензий со стороны **Покупателя**.
9. Для того чтобы рекламация была рассмотрена по существу, каждый рекламируемый товар должен быть идентифицирован как фактически полученный непосредственно от **Продавца**, т. е. иметь точное наименование, кроме того, к нему должна быть прикреплена копия счета-фактуры НДС, касающаяся рекламируемого товара, а в случае предоставления гарантии, также гарантийный талон.
10. В случае принятия рекламации на рассмотрение и в случае отказа в рассмотрении рекламации по формальным причинам **Покупатель** будет уведомлен об этом в письменной форме или по электронной почте в течение 5 дней с момента подачи рекламации.
11. **Продавец** обязан рассмотреть рекламацию в течение 14 дней с момента ее получения. В случае признания предъявленной рекламации в течение этого срока будет выставлен соответствующий бухгалтерский документ. В случае, если рекламация окажется необоснованной, **Продавец** предоставляет **Покупателю** соответствующую информацию в письменной форме или по электронной почте, указав при этом причины непринятия рекламации. **Продавец** оставляет за собой право продлить срок рассмотрения рекламации, если, по независящим от него причинам, сохранение 14-дневного срока является невозможным, в частности, из-за необходимости воспользоваться услугами независимого эксперта или получить информацию от производителя. В таких случаях **Покупатель** будет уведомлен об этом в письменной форме или по электронной почте.
12. В случае признания рекламации обоснованной, **Продавец**, согласно требованию **Покупателя**, содержащемуся в рекламации:
  - а) выставит корректирующий счет-фактуру на возврат товара,
  - б) произведет ремонт товара бесплатно в течение 21 дня со дня принятия рекламации, если это не является экономически необоснованным для **Продавца**.
  - в) или уменьшит его стоимость путем выставления корректирующего счета-фактуры.
13. Предъявление рекламации не освобождает **Покупателя** от обязанности по оплате рекламируемого товара на основании выставленного счета-фактуры.
14. По остальным вопросам, неурегулированным ОУПиП и касающимся гарантии, применяются положения гарантийного талона.

## § 6. Форс-мажор

1. Любые обстоятельства, находящиеся вне контроля **Продавца** и **Покупателя**, в частности, такие как: перебои в работе и энергетические помехи, забастовки, простои и т.д., освобождают сторону, к которой они относятся, от исполнения договорных обязательств в течение периода и в пределах, оправданных данными событиями.

Вышеуказанное применяется также в отношении субпоставщиков **Продавца** в случае возникновения у них вышеупомянутых обстоятельств.

2. В случае, когда поставка товара или его части затруднена или невозможна прямо или косвенно по независящим от **Продавца** причинам, таким как пожар, стихийные бедствия, опасные атмосферные явления, забастовки, блокады, нехватка сырья, топлива, транспорта или энергии, правовые акты, постановления или законодательные акты, решения или директивы Европейской комиссии, беспорядки, военные действия, саботаж или другие причины, независящие от **Продавца**, срок поставки продлевается как минимум на период задержки, вызванной форс-мажорными обстоятельствами, за которые **Продавец** не может нести каких-либо негативных последствий.

## § 7. Заключительные положения

1. **Покупатель**, вступая в коммерческие отношения с **Продавцом**, подтверждает, что он ознакомился и принимает ОУПиП.
2. **Продавец** оставляет за собой право вносить изменения в ОУПиП. Любые изменения имеют обязательный характер для контрагентов, в случае, если **Покупатель** не представит в письменной форме или по электронной почте возражение в течение 7 дней со дня публикации изменений на сайте **Продавца** – [www.apator.com/pl](http://www.apator.com/pl).
3. **Покупатель** обязуется незамедлительно в письменной форме или по электронной почте уведомить **Продавца** о каждом изменении своего местонахождения или места осуществления предпринимательской деятельности, а также изменении адреса электронной почты. Отсутствие уведомления означает, что действия, осуществляемые с использованием информации, которая находится в распоряжении **Продавца**, являются полностью эффективными.
4. Передача задолженности по договору купли-продажи или поставки требует предварительного письменного согласия **Продавца**.
5. Местом исполнения договора купли-продажи или поставки является Познань или Краков, что будет определено в соответствии с § 3 п. 1 ОУПиП.
6. В случае, если отдельные положения ОУПиП или договора, регулирующего определенные вопросы способом, отличным от ОУПиП, станут частично или полностью недействительными или неэффективными, это не должно повлиять на эффективность других положений ОУПиП или договора. Неэффективные или неполные положения будут заменены сторонами эффективными положениями или дополнены новыми положениями, способом, наиболее близким к ОУПиП или договору и коммерческой цели, намеченной сторонами.
7. В вопросах, неурегулированных ОУПиП, применяются положения польского законодательства, включая Гражданский кодекс. Стороны полностью исключают применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров, принятой в Вене 11 апреля 1980 года.
8. В случае возникновения споров между **Покупателем** и **Продавцом**, исключительную юрисдикцию будут иметь польские суды.
9. ОУПиП действительны при реализации контрактов как с контрагентами с местонахождением или местом осуществления хозяйственной деятельности на территории РП, так и с контрагентами, находящимися за пределами РП.

10. Заказ, после его размещения, не может быть отменен, разве что Продавец согласится на это в письменной или документальной форме под страхом недействительности. Заказ, с учетом отдельно урегулированных в ОУПиП вопросов, является обязательным для обеих сторон в случае отправки **Продавцом в течение 7 дней с момента эффективного получения Продавцом** подтверждения заказа, составленного в письменной форме или форме электронного письма

